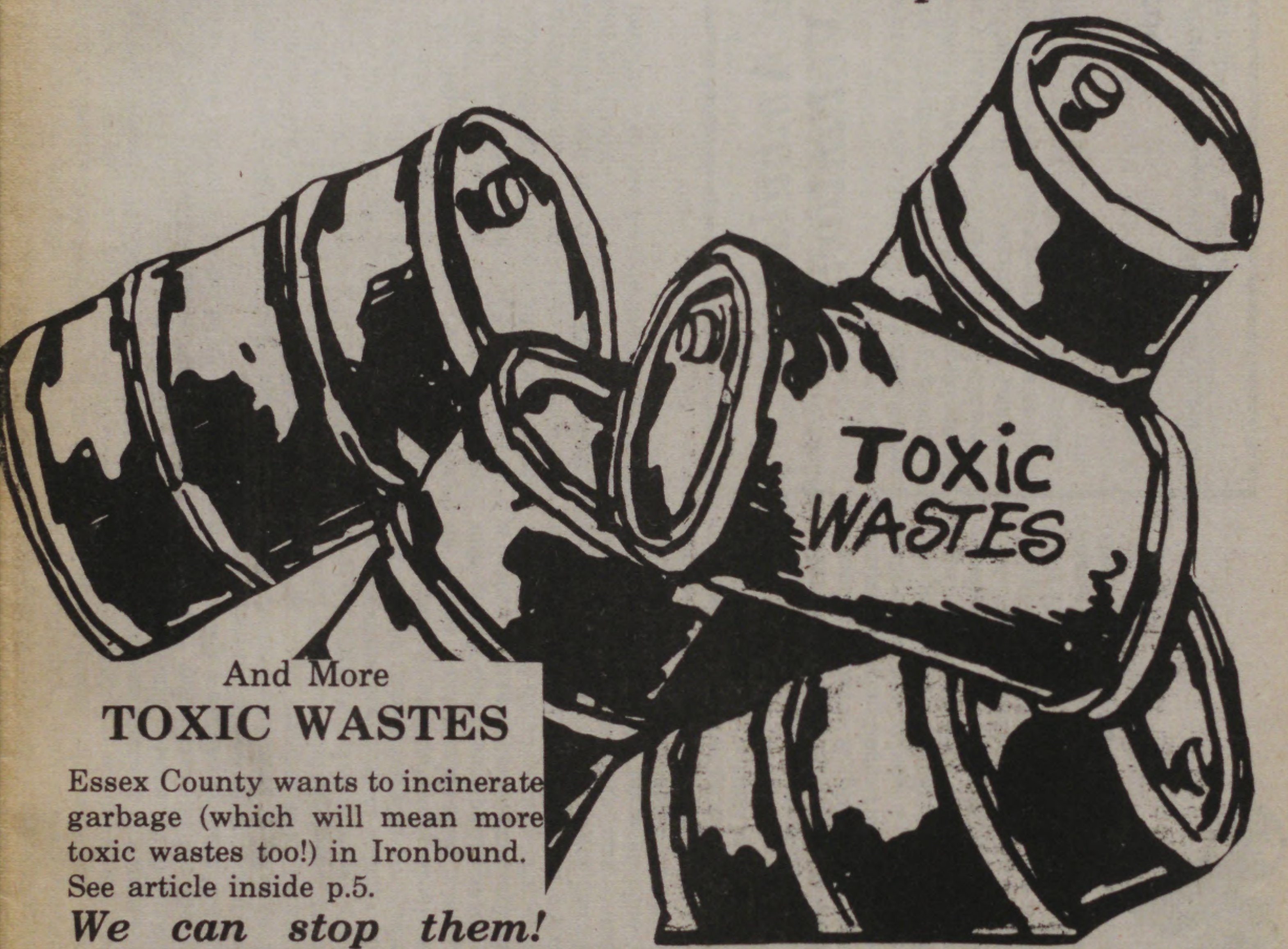
FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 4 No. 5 September 1981



And More

TOXIC WASTES

Essex County wants to incinerate garbage (which will mean more toxic wastes too!) in Ironbound. See article inside p.5.

We can stop them!

TOXIC WASTES

Is SCA Responsible?

"We will abide by all state and federal laws and regulations."

This statement appears in many different places in SCA's proposals. The safety and health of large numbers of people is dependent on it being true. While environmental laws should be stronger, companies proposing to operate very dangerous facilities should at least abide by the laws and regulations that currently exist. SCA does not. SCA's current proposal is to build a toxic waste incinerator in the Island area. Scientific Inc. is their partner in this.

Do you remember Kin-Buc? This garbage dump took in toxic chemical wastes which spilled out causing pollution of the Raritan River and New Jersey's drinking water supply.

What is the connection between Kin-Buc and Ironbound? The owner of Kin-Buc is SCA's partner in their Ironbound operations and the toxic waste incinerator they want to build on Lister Ave.

SCA Services Inc. is one of 11 defendents in the U.S. Government suit against the operators of the notorious Kin Buc landfill on the banks of the Raritan River. Out of the other 10 defendents in the case 1 is an SCA subsidiary, one is a SCA Director, 6 are involved in SCA's partner in the Newark proposal (Scientific Inc) and one is the partnership itself that would own and operate the proposed Newark incinerator. (The corporate structure of SCA is very complicated.) The other defendent, Inmar Associates, is located in the same building as Scientific Inc.

SCA Services Inc. (which we will call SCA) is accused of improper handling and dumping of millions of gallons of hazardous liquids. They admit to dumping 71 million gallons of hazardous wastes at Kin Buc between Jan. 1973 and June 1976. The U.S. Attorney, Nucciarone, thinks that this is a low estimate.

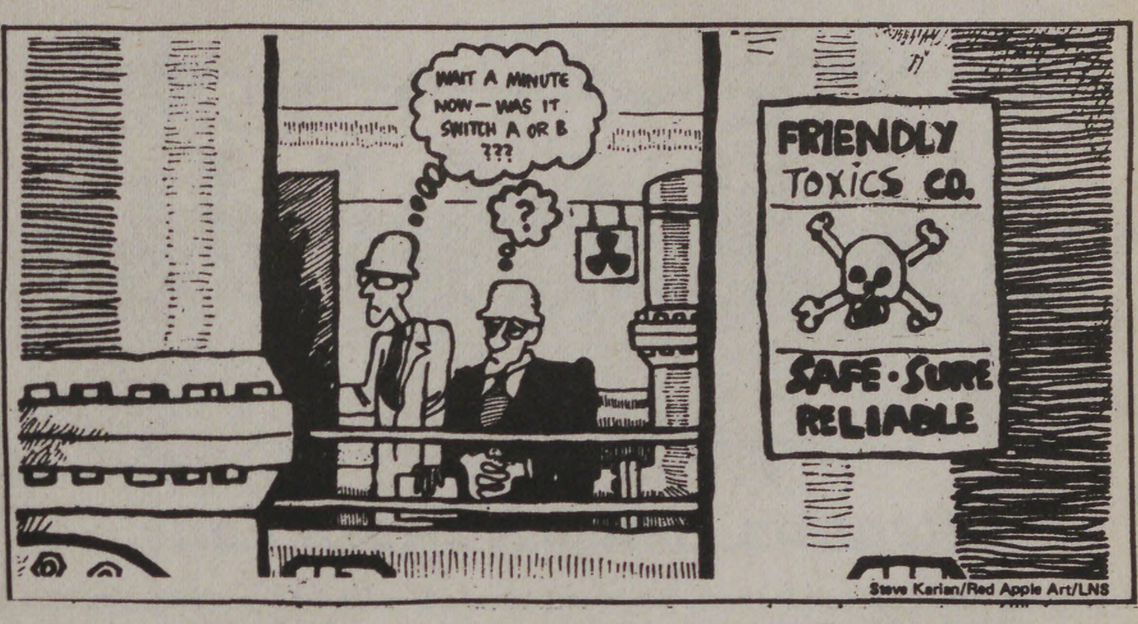
The U.S. Government is seeking $1 million in damages, $630,000 in penalties and a $25 million bond to cover the clean up of the site.

SCA says that they didn't own the landfill itself. That's right. Their partner did.

Kin Buc was not a very good place to work at either. In 1975, a bulldozer operator was killed in an explosion at the site. Another worker was burned by acid that squirted out of a drum with a hole in it.

"As early as 1968, citizens had started complaining to the state. But the landfill was never closed or the owners/operators fined until after a local property owner, Ike Heller, spent $250,000 of his own money on a lawsuit."

Kin Buc was finally closed in 1976. Today, there is still illegal dumping going on there. The DEP is totally unable or unwilling to protect the state's residents. If SCA builds an incinerator in Newark and if the incinerator is shown to be operating in a dangerous manner, will it take 8 years and $250,000 to get the DEP to act and will the operation of the incinerator continue illegaly, causing sickness, cancer, and accidents, even after it is supposedly closed by the DEP? (There are 9 other cases that the federal government is looking into concerning N.J. State officials failure to investigate other toxic dumps. We have seen their lack of action in other cases in Ironbound).



Steve Karlan/Red Apple Art/LNS

The pollution of New Jersey's drinking water is due to the dumping of toxic chemicals on landfills such as Kin Buc that were not designed to receive them. The chemicals then escape from the land and seep down into the groundwater, eventually making it undrinkable. In most cases, this dumping of chemicals was in itself illegal.

There are other cases involving companies owned by SCA and Scientific Inc. Once again, we find the inability to act in a safe or legal manner.

The DEP filed an order against Kinsley Landfill Inc., a subsidiary of Scientific Inc., in 1974, to stop them from accepting liquid and chemical wastes. But on June 7, 1980 they were observed accepting "suspect material". On April 1, 1981, a notice of prosecution was issued to them by the DEP for illegally receiving hazardous wastes.

In September 1980, the Monmouth County Health Department tested the groundwater surrounding a landfill in Howell Township owned by Waste Disposal Inc., a subsidiary of SCA. They found volatile chemicals escaping from the landfill. The company was forced to enter an agreement to clean up the mess.

In 1979, another subsidiary, Parklands, was issued a notice of prosecution for receiving an illegal shipment of chemical wastes from Stauffer Chemical Co. of Morrisville, Pennsylvania.

In 1978, SCA's plans to bring toxic wastes to Bordentown were stopped because "the reliability of the applicant (SCA) to properly operate a landbased hazardous waste facility **has not been demonstrated.**"

"If they were stopped in Bordentown, we can stop them here," said one member of the Ironbound Committee Against Toxic Wastes.



TOXIC WASTES

Next Meeting

Tue. Sept. 15

7:30

Trinity Reformed Church

Hawkins & Ferry Streets

Call 589-4668 for rides or information

Ironbound Committee Against Toxic Wastes

"Stop SCA Before SCA Stops Us"

"How would we get out if there is a fire at SCA? Last week when there was a fire on Chapel St., there was no way to get in or out. What will happen if these trucks have an accident? If there's an explosion what will happen to us?"

On Aug. 25, over 50 people met to talk about SCA's plans to build an incinerator for toxic wastes on Lister Ave.

"This incinerator means there will be more dangerous air pollution. There will be more risk of explosion from an accident with the trucks or at the plant. The only other incinerator like this in New Jersey, Rollins, exploded in 1977 and 6 people were killed," said a member of the Ironbound Committee Against Toxic Wastes.

"It's a crooked company with a crooked record," said another person, speaking about the company's past violations. "We can't trust them."

People at the meeting made plans to go door to door with petitions to let people know about the incinerator, and gather signatures opposing it. They also hope to go to churches, restaurants, and other places where people gather. In addition, they decided to wear red ribbons as a symbol of the danger of toxic wastes to peoples' lives and health. "The red ribbons will remind people that proposals like this incinerator are deadly," said one person.

A representative from SCA was present at the meeting without telling anyone. Evidently, the company wanted to find out what Ironbound people say about the incinerator, and what they plan to do.

"They know we're against the proposal," said a person at the meeting. "We think it is too dangerous to put this incinerator in a highly populated area. We don't think Newark should become the dumping ground for everybody's toxic wastes."

The next meeting of the Ironbound Committee Against Toxic Wastes will be Tuesday, Sept. 15, at 7:30 PM at Trinity Reform Church (corner Ferry & Hawkins). You can call 589-4668 for rides, or if you want to help with petitions, or to arrange a speaker to come to your Church, your club, or your home.



Attention Newark Bears Fans!

If you are a fan, you know that this photo shows the first place 1937 Newark Bears! The Bears will be holding their 2nd Annual Reunion on Sept. 26. It will be a chance to meet some of the ex-Bears. Contact Peter Burokas, 344-4393 for ticket information.

Tax Breaks For PSE&G And Shut Offs For Utility Users

Last week, a senior citizen called the Ironbound Community Information Center. She had just gotten out of the hospital, where she had had major surgery. PSE&G called her to say they were shutting off her electricity unless she paid her bill ***immediately.***

This is not an isolated case.

Apparently, PSE&G has decided that now is the time to collect on all bills because it will not be legal for them to shut off service after November.

PSE&G has obviously forgotten that taxpayers recently gave their company a big break on money it owed to them. PSE&G got a 20 year tax abatement on its new 27 story office building. When the company applied for this tax break, PSE&G's Vice President at the time told the City Council that the new building would save the company $3 million a year, and that this savings would be passed along to the utility's customers (Star Ledger, April 20, 1977). But all PSE&G's customers have had since is higher and higher bills.

In addition to the tax break, PSE&G got $950,000 of tax money from the Department of Energy to study "how energy is used" in their new building.

PSE&G is one of the companies which is guaranteed to make a profit by its regulatory agencies.

PSE&G can get thousands of dollars of our money in rate hikes and tax breaks, but can't wait until a senior citizen gets back on her feet to collect $100 owed to them.

If you are behind in your bills, you still have some legal rights:

1. In order for PSE&G to shut you off, they must send you a notice telling you that your service will be shut off in 7 days. You *MUST* receive this notice of discontinuence before your service is shut off.

2. You have the right to ask the utility company to arrange for an installment payment plan. The largest amount the company can ask you to pay for the first installment is 25% of your bill. (For example, if you owe $400, they can ask you to pay $100 on your first payment). For the rest of the payments, there is no specific amount or number of payments the company can ask for. They are required to be "reasonable" and should consider your income, your expenses, how long and why the bill has not been paid.

Get a written copy of any agreement you and the company make for a payment plan. The company ***must*** discuss a reasonable payment plan with you.

If you have any problems call Legal Services, 624-4500. The company is usually more receptive to a lawyer calling than to you or me.

PSE&G has gotten many breaks from us, the taxpayers, but they refuse to consider circumstances and nobody gets a break from them.

Garden Corner

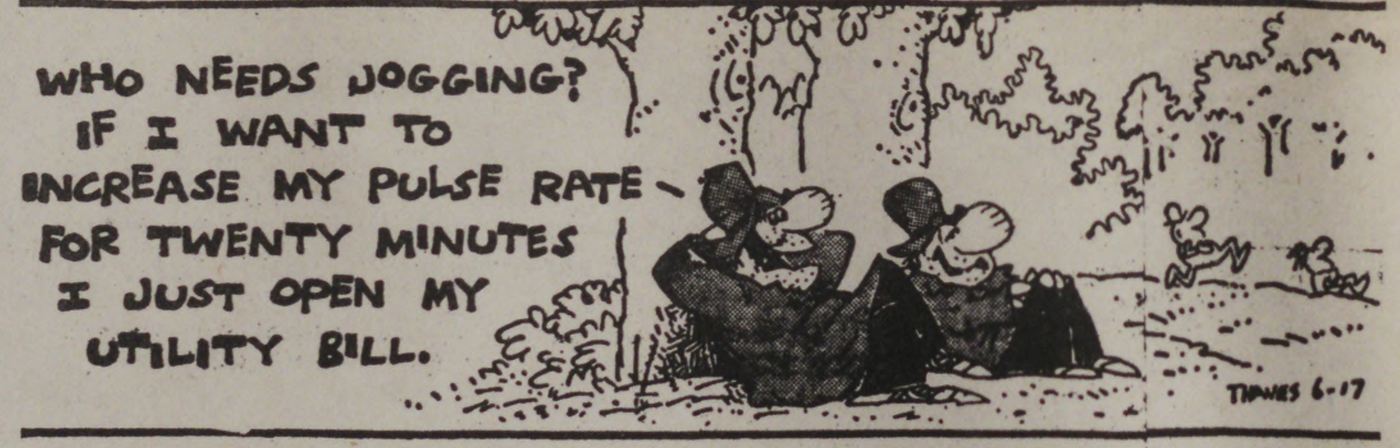
by Dirk Ten Wolde

September is still time to plant radish, corn, mustard, spinach, and turnips if you intend to keep up the garden. Carrots and root crops can be mulched (spread leaves around the plants) for later winter use. I personally now like to start cleaning up and get everything ready for next year.

Any plant that is through giving off any fruit, I cut up. The smaller fruits will not ripen in time, so I discard the plant. All the mulch (leaves, grass, etc) that is left on the ground plus any cut up plants can be turned over into the soil at the end of September. During the winter, leave the ground loose and uneven to allow the air to penetrate. Any plants that are diseased should be destroyed and thrown away.



If you have not yet grown Super Beef Steak Tomatoes, I urge you to make sure to plant them next Spring. They are absolutely Super! And yes, ***one*** slice covers a whole sandwich. They are from 4 to 4 and 1/2 inches wide and heavy!



Watching the Pru

'The Only Way To Make Sure It's Done Right'

On August 11, at 6 AM in the morning, there were 3 groups of people outside St. Aloysius Bingo Hall, where the forms to apply for apartments in the old Prudential Apartment buildings on Raymond Blvd. were to be given out.

Of course, the owners and management company were there to give out the forms.

Many people were lined up outside to get the forms. (Some of them brought their lawn chairs and sat up all night - waiting for the doors to open!)

And, the third group were members of the Prudential Apartments Committee.

"We're here because there've been so many problems with the application process in other buildings in Newark," said one Committee member. "We don't want that to happen here."

In other buildings like this in Newark, people have been told that if they pay money or if they know somebody, they can get in. Some people have heard nothing from places where they applied.

The Prudential Apartments Committee is a group which has been holding open meetings for all interested in the Pru since last November, trying to make sure that the ***application process is fair*** and that the project meets the needs of the community.

So on Aug. 11, Committee members set up a table and were out from 6 AM to 5 PM, busy the whole day.

First, they kept a duplicate list of everyone who picked up a pre-application

Committee members talked to everyone on the line, and handed out printed information. They emphasized that people should make copies of their application, in case there were any problems later about why individuals did not get in or did not receive a response, so that individuals would have a record.

Representatives from the company tried to make things difficult for the Committee members in a number of ways, claiming that people would get confused because of what Committee member were doing.

But most people on the line were not at all confused.

"I think it's a real good idea to have records," one woman said. "I've applied to some of these buildings before and sometimes you don't hear anything from them."

"It's the only way to make sure it's done right," said another woman.

What Do We Need? More Housing!

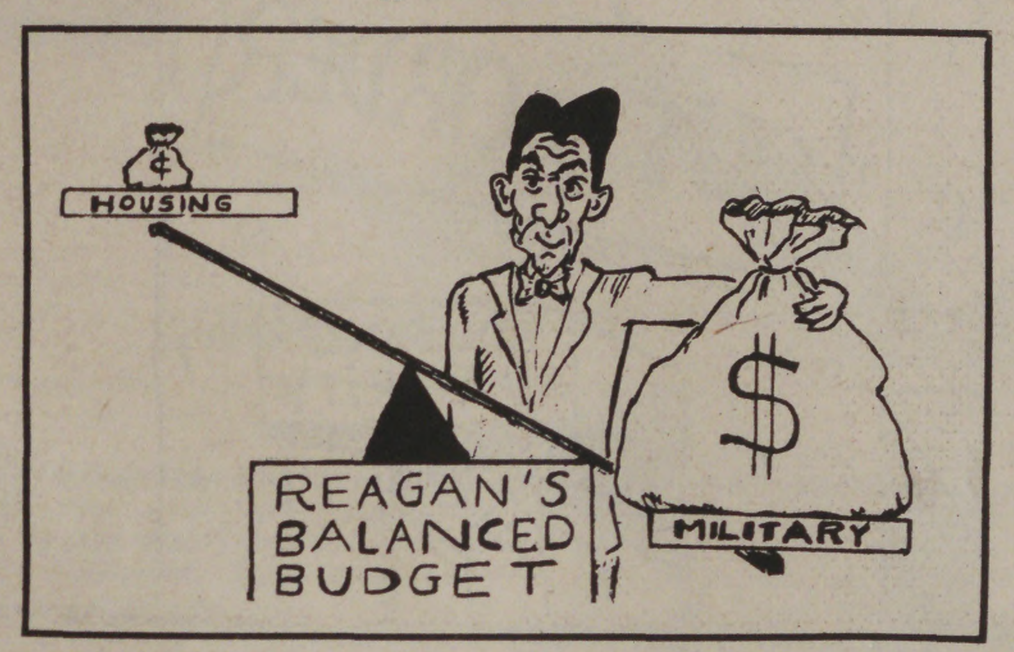
Over 650 people picked up pre-applications on Aug. 11 for only 155 apartments in the family section of the old Pru, now called Riverpark.

"We've been saying all along that this 1 building is not going to be enough," said one Committee member. "The problem is that not enough decent housing that people can afford is being built. Government officials say there is no money. But then they turn around and use our tax money for other things, like give aways to big corporations or atom bombs. Why can't that money be used for housing, which people really need?"

The Committee has had good results from its work so far. At its meetings several demands were developed and presented to the company and to HUD (the federal agency involved) by the group.

One demand was for more large apartments for big families. The company increased the number of 3 bedroom apartments from 5 to 25.

Another demand was for priority for 2 groups - the former residents who were forced to move and promised that they could return, and people from Ironbound.



While the company accepted both of these, HUD accepted priority for former residents of the Pru, but not for Ironbound residents.

"We don't agree with HUD's decision," said a Committee member. "Ironbound has a severe housing shortage. Many of the houses are very old and overcrowded. Ironbound's population is growing. There are almost no vacant apartments here. And there has been no low cost housing built here in 35 years. We think HUD should look at the facts, and give Ironbound people priority."

Another demand by the group is that senior citizens be given a choice between a studio or a 1 bedroom apartment, instead of being forced to take what the company gives them.

Finally, and most importantly, the group demanded that the application process be fair and open to public scrutiny. Because of this, HUD dropped the idea of using a lottery to choose applications, where people from the neighborhood and former residents would have no guarantee that they would even be picked.

The Committee intends to keep a close watch on the project, probably one of the first times this has been done in Newark by a community group, and work for more new housing to be built.

"The only way we get results is by sticking together," said one person. "The company is not doing what we want out of the goodness of their hearts."

Progress For Vincent St. Residents

"All they're interested in is the dollar Bill," said a resident of Vincent St. "They're not interested in human life."

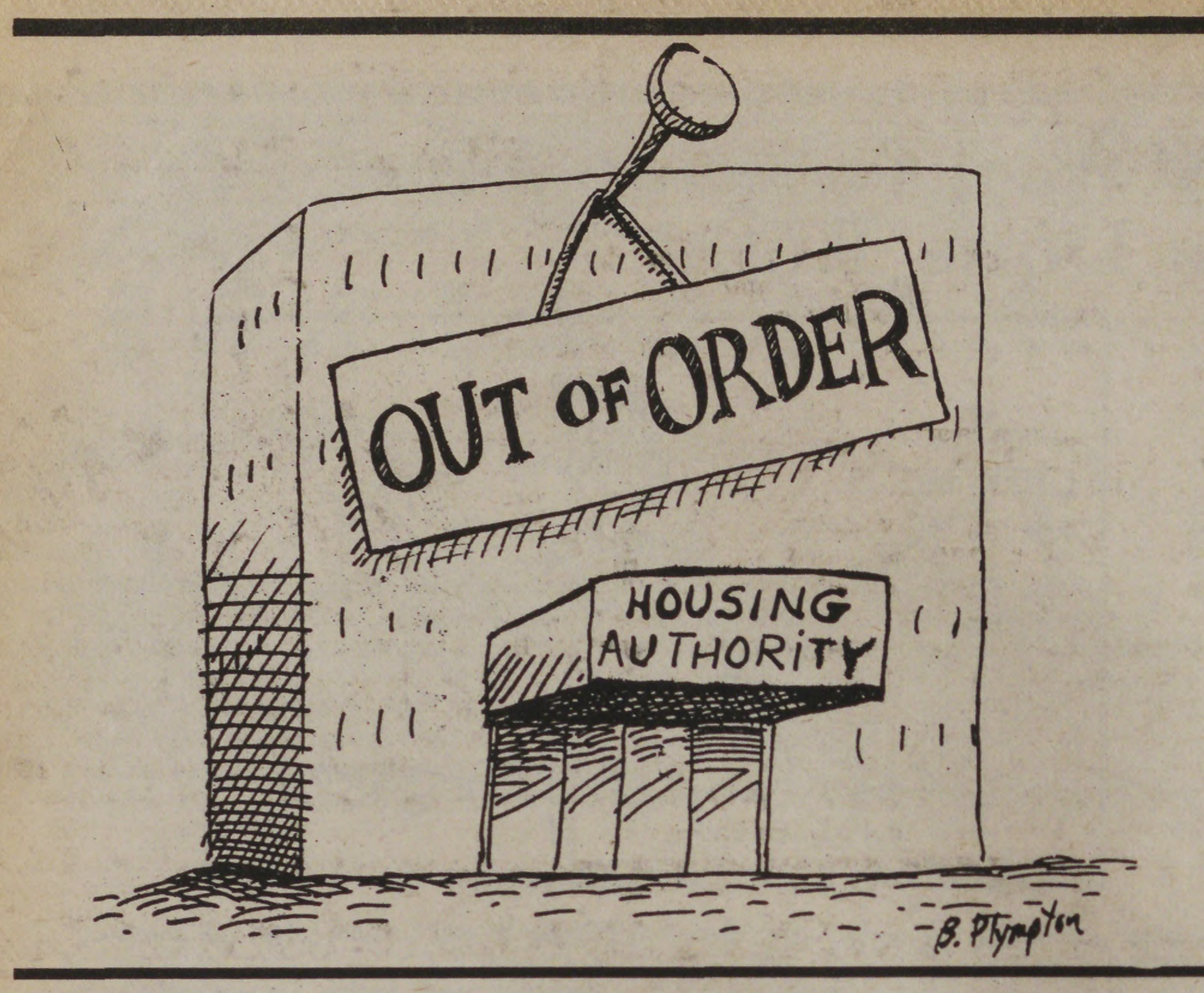
Hurley Forge has finally been forced to do something to protect human life on Vincent St. Last September, neighborhood residents complained to the Department of Environmental Protection (DEP) about the loud noises and vibration coming from Hurley Forge. People kept calling the DEP until February 1981, when there was finally an inspection by the only noise inspector employed by the DEP. The noise inspector measured noise levels of over 85 decibels.

Any noise above 65 decibels is harmful to your hearing and your health and is illegal. Noise levels of over 85 decibels are like listening to a loud motorcycle and can contribute to high blood pressure, heart and circulatory disease.

The inspector's report was filed, but nothing was done. Neighbors kept calling the DEP. Finally, the enforcement officer at the DEP got Hurley Forge to promise to cushion his press to cut down on the noise and the vibration by August 30.

Mr. Corroyn, from the DEP Office of Noise Control, said that if Mr. Hurley does not keep his promise he "will be taken to court, severely fined, and made to fulfill his promise."

Neighborhood residents have seen how Mr. Hurley did not fix the siding on his building until he was threatened by fines from the court. So they are determined to keep after the DEP until the noise from Hurley Forge is **really** less.



Ironbound United Neighbors Fight Back

"I've paid rent here for 30 years, and I don't think I should have to do my own repairs," one senior citizen told officials of the Housing Authority.

On July 30, members of the Ironbound United Neighbors (IUN) travelled to the Housing Authority's office on Sussex Ave. to let their landlord know that there were no supplies at FDR and Hyatt Court - no screens, no shades, no replacements for toilets or refrigerators, no security guards at either project, and that the Housing Authority is *not* maintining the buildings and grounds at both projects.

After the meeting, IUN members demonstrated and chanted outside the Housing Authority's office, singing "You spend lots of money, but not for us" to the tune of *He's Got the Whole World In His Hands.*

On August 13, the same Housing Authority officials came to FDR for a meeting, and IUN members learned more grim facts.

For example, by September 1, there will be only 3 painters left for all of public housing. Housing Authority claims all painting will be done by private contractor. All glaziers (people who fix the windows) will also be laid off - supposedly, maintenance repairmen will fix windows, but only in emergency situations. Mr. Robert Milan, Acting Director of Operations, didn't want to talk about this. He did say that he expects federal money to come in by *the end of this winter* for installing new windows. But what about people with broken windows, or windows whose frames need to be fixed or replaced? Will they have to live through this winter with the wind and snow blowing in?

The Housing Authority neglected to tell people that they already have $65 million sitting in the bank that is **not** being spent on repairs.

Meanwhile there is no staff to fix screens. There is only 1 person to fix floors for all the projects and only 2 mechanics for emergencies. Boilermen and firemen have been laid off for the summer, according to the Housing Authority.

7 years ago, Housing Authority had 42 electricians. Now they have 18, and on any given day probably 15 are working. Meanwhile, the buildings get older, and need *more* attention not less. Exterminators will no longer come once a week. A *team* will come once a month. Looks like roaches at least will have a good home! And 40% of the tenants need new shades and new screens.

After the meeting at FDR, IUN called a press conference to let the public know what Housing Authority will and will not do. Housing Authority official Robert Milan promised that both Hyatt Court and FDR would have dumpsters to put garbage in by August 21 (Hyatt Court had only requested theirs on July 1979!) Milan said that each project should be getting at least 1 dumpster for every 1 building. IUN members will believe it when they see it.

Housing Authority also promised that all housing projects will be painted beginning in September. It's about time because some apartments haven't been painted in at least 8 years. But again, the IUN doesn't hold any false hopes. They'll believe it when they see new paint in their apartments, and not before.

IUN members have heard Housing Authority's promises before. They've been empty ones. They believe they deserve more than a little piece of the pie. "We've done our share," one member said. "But they don't live up to their part of the bargain.



Pressure Pays Off!

On Tuesday, August 25, tenants at FDR were surprised and pleased to see 7 dumpsters brought into their project! Housing Authority finally filled their promise - partly.

Because at Hyatt Court, by Thursday, Aug. 27, no dumpsters were seen. Hyatt Court tenants are still waiting. "If the dumpsters down't arrive, we'll have to go back and pester Housing Authority some more. We don't give up easily," said a senior from Hyatt Court.

A Story For Hard Times

Recently a woman came to the Ironbound Information Center and told a sad story. Her husband had just had a heart attack and would be hospitalized for several months. She had 4 children to think about and no income. What could she do?

This woman was eligible for foodstamps, and having this assistance will help her and her family get through this difficult time.

In this country, 22 million people receive foodstamps. 78% of these recipients are children, elderly people, disabled people, or single parents. Nearly half the people who get foodstamps are white, about 30% are black, and the rest are Hispanic, Indian, Asian or members of other ethnic groups.

The foodstamp program is not extravagant. The average amount allowed for each meal with foodstamps currently is 44¢ per meal per person.

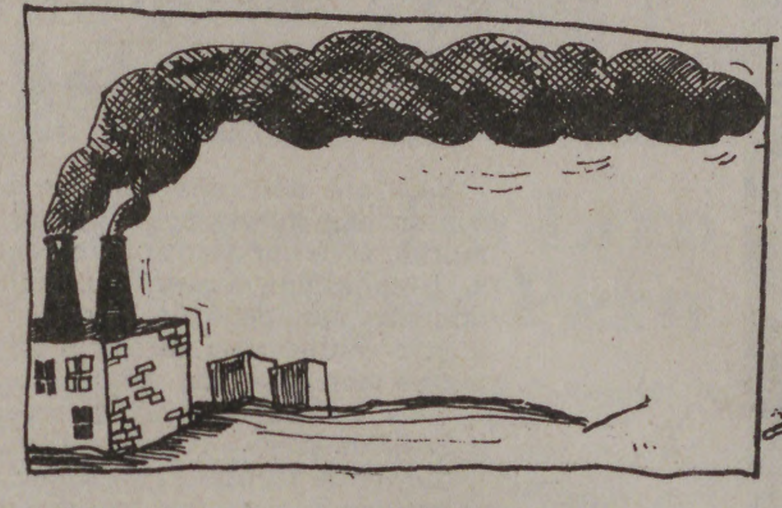
Currently, you are eligible for the foodstamp program if you earn less than $360 a month (1 person), $705 a month (4 persons), or $935 a month (6 persons).

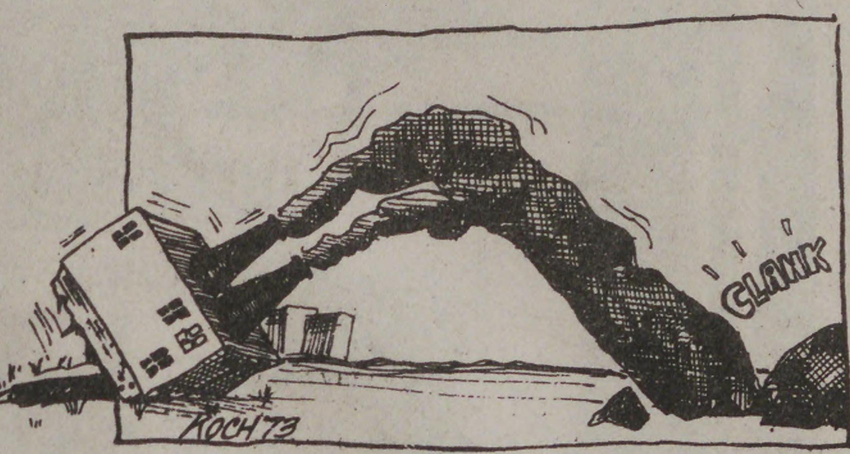
Besides applying at the main office (1050 Broad St.), you can also find out if you are eligible and apply by making an appointment at the Ironbound Information Center at 95 Fleming Ave. A worker from the foodstamp office is here every thrid Friday of the month. Call Pat at 344-7208 for an appointment.



LNS/cpf

Garbage Incinerator Means More Pollution For Ironbound





A proposal to put a garbage incinerator in Ironbound was recently approved by the Essex County Government. The Port Authority (remember the airplanes?) will be their partner in this air polluting scheme. They plan to call the incinerator a "Resource Recovery Facility" to make it sound better. It will be located on Blanchard St., on land owned by the Newark Housing Authority.

People in areas where the garbage is currently dumped have complained that the garbage is a breeding ground for rats and flies, gives off horrible odors, and pollutes the underground water supply. The garbage incinerator is supposed to 'solve' these problems. The solution is that Ironbound gets some of the old problems. and a new one - toxic air pollution from the incinerator's smoke stack.

This incinerator is the second one proposed for Ironbound. SCA wants to build an incinerator to burn only toxic wastes.

Air Pollution

Incinerators have been closed in other areas because the dangerous chemicals they put into the air cause disease and other health problems. (The extremely toxic chemical ***dioxin*** was found in the smoke coming from a garbage incinerator on Long Island, in New York).

The proposal for this incinerator ignores the health effects of toxic chemicals. It ***assumes*** that it won't be a problem. According to federal law, any company that produces less than 25,000 pounds a year of toxic chemicals can ***legally*** put those chemicals anywhere that regular garbage goes. So far, these chemicals have been dumped in landfills (garbage dumps). In the future, they will bring them to Ironbound and put them into the air. (The incinerator will not be able to destroy the chemicals by burning the way it is done with old newspapers. The temperature will not be high enough, and the garbage won't be processed in a way that would make sure that it happened).

Some companies will bring larger amounts of toxic chemicals to the incinerator, illegally. This has been done in the existing landfills, which this incinerator is supposed to replace. (The incinerator will not, in reality solve the problem of the landfills. 30% of the garbage coming to the incinerator to be burned will ***still*** have to be dumped in the landfill afterwards).

No tests will be done on the garbage as it arrives to see if there are toxic cancer causing chemicals in it. If they did, they would discover that it could not be safely burned.

In the past, companies have been able to get away with murder at garbage disposal landfills which were supposed to be watched by the new Jersey Department of Environmental Protection (DEP). This is the government agency that is supposed to protect people from the health problems of the landfills. It's the same one that is supposed to make sure that the incinerator is safe.

Even though the air in our area is already rotten, the Port Authority and Essex County want to put this incinerator here in Ironbound. They think that it's cheap and it sounds good. They call it a "resource recovery facility" yet they don't want to recover any resources at it. They even want to burn scrap metal, which makes it impossible to sell the metal and adds other nasty chemicals to the air pollution.

Why Newark?

The Port Authority and Essex County admit that they tried to figure out where else they could put this incinerator but were afraid of ***local resistance*** in other richer areas. So Ironbound was chosen. Ironbound already receives all of the county's sewerage, a lot of illegal toxic wastes, and there are 2 proposals to bring more toxic chemicals here to burn. The proposal for the garbage incinerator includes burning the sludge left over from the sewer plant. According to scientists, the sludge will contain toxic chemicals.

The Essex County Government probably thinks that Portuguese people, Black people, senior citizens and ordinary working people will let them get away with putting the incinerator in Ironbound. They say that the incinerator will provide jobs. The reality is that this incinerator will probably convince clean companies that the air is ***too polluted*** here and that they shouldn't locate in Ironbound. It's also true that two out of three jobs in Newark are held by people who live outside of Newark.

Ironbound Residents Join PATCO Picket Line

The Ironbound Airplane Planning Committee, which has been fighting airplane noise over the Ironbound section, voted unanimously on August 10 to support the striking Air Controllers. "The firing of the air controllers is an attack on all working people. I'm still a union person," said one retired member of the committee. Members of the committee showed their support by joining the striking air controllers on the picket line at Newark Airport on August 15.

Airplane noise over Ironbound has not noticeably decreased since the strike. It's increased. Residents fears about air safety have also increased. On Sunday, Aug. 9, at mid-day, many people saw planes landing and taking off in the same path within minutes of each other. "I was scared to death when I saw a plane taking off in the same direction one just landed," said Tony Saltys, a committee member. This and the near collision over North Jersey a few days ago are the reasons why the Committee believes the Air Controllers are telling the truth when they say our skies are less safe with the new "air controllers" who have replaced them.

The Committee urged the Reagan Administration and the FAA to come to their senses and negotiate with PATCO, so that people in the Ironbound can sleep a little easier. After that, the FAA and the Port Authority should sit down and honestly negotiate with the residents of Ironbound for a real solution to the serious health problem of airplane noise. The current "solution" - the Meadowlands Approach - is no solution at all.

The Ironbound Ambulance Squad Needs You!

You can do something to help people.

The Ironbound Ambulance Squad is looking for volunteers to learn First Aid and emergency aid procedures. After you complete your training, you will begin to work with one of their highly skilled ambulance crews.

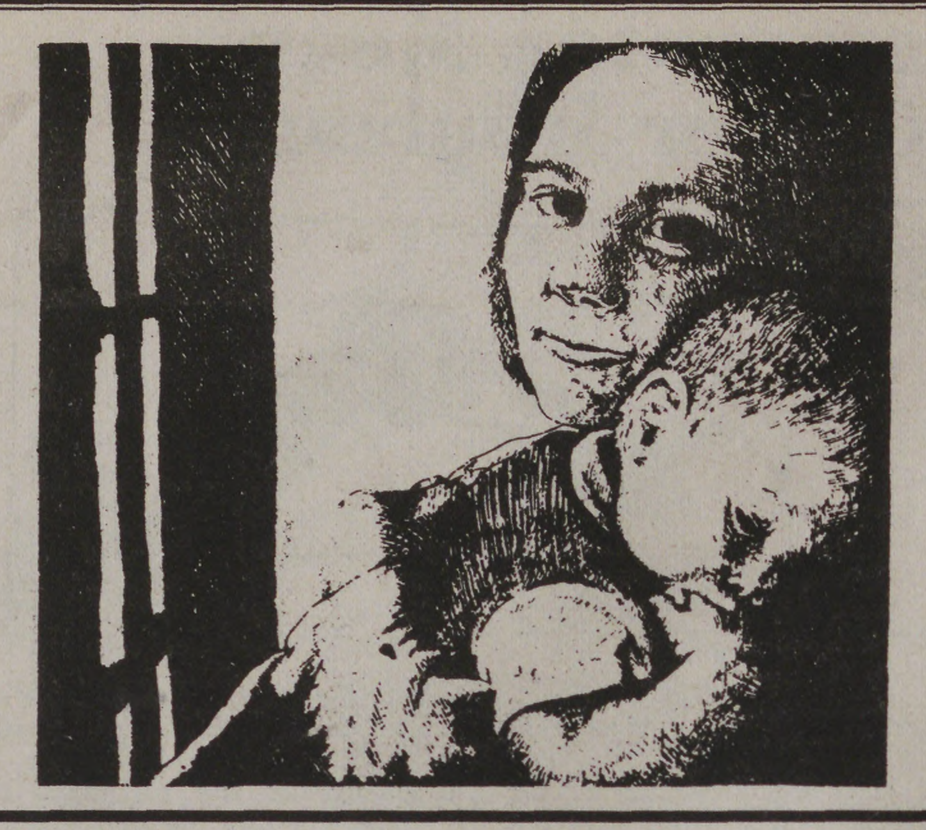
The Ambulance Squad has helped thousands of Ironbound residents in the past. They've done it without trying to make money. They do it for free, because they care. Join them.

If you don't have the time to volunteer, send them some money. Every dollar helps.

Remember

People Can Make A Difference

For an accident victim or someone who gets very sick that difference can be between life and death.



Vigiando A Pru

'É unica maneira de ter a certesa que tudo seguira bem.'

Em 11 de Agosto ás 6:00 A.M. havia 3 grupos á porta do St. Aloysius Bingo Hall, onde foram destribuidos os impressos para requerer apartamentos no velho edificio de Apartamentos da Prudential no Raymond Blvd.

Sem devida, que os donos e gerentes de empresa ali estavam a entregar os impressos. Muita gente formaram bicha para receber os impressos. (Alguns trouxeram as cadeiras do jardim para descançarem toda a noute esperando que abrissem a porta!)

O terceiro grupo são os membros do Comité dos Apartamentos da Prudential.

"Estamos aqui porque tem havido muitos problemas na modo de processar os requerimentos nos outros edificios de Newark," disse um membro do Comité. "Não queremos que isso a contessa aqui."

Nos outros edificios em Newark, diz-se que se pagarem ou conhecerem algum padrinho, conseguem apartamento. Alguns nunca tiveram resposta dos seus requerimentos.

Prudential Apartments Committee tem convocado e efetuado reuniões abertas para todos os interessados na Pru desde Novembro passado tentando assegurar que o modo de processar os requerimentos seja imparcial e sem favoritismo, e que o projecto satisfaça as necessidades da comunidade. Por isso, em 11 de Agosto, os membros do Comite colucaram uma mêsa no passeio para dar assistencia, das 6 AM ás 5 PM.

Aos interessados dando-lhes uma folha com instruções. Salientando que todos deviam tirar copias dos seus requerimentos, em caso de surgirem problemas futuros, não tendo resposta ou porque não foram aceites, para assim terem provas.

Os representantes da empresa, tentaram dificultarem a tarefa do Comité, insinuando que a acção dëstes confundia os interessados.

Porem o povo na bicha não se confundiu. Disse uma senhora, "Penso que é boa ideia ter provas na mão, tenho requerido para alguns destes edificios e nunca tive resposta."

"A unica maneira é fazer assim e ter copias," disse outra senhora.

Que-mais Precisamos? Mais Moradias

Mais de 650 pessoas preencheram requerimentos em 11 de Agosto, para os 155 apartamentos, na secção de familias na velha Pru (agora chamada Riverpark).

"Temos gritado sempre que um edificio não e bastante," disse um membro do Comité. "O problem e que não constroiem suficientes moradias decentes, de rendas moderadas. Os oficiaes do Governo dizem que não ha dinheiro. Mas dão meia volta e usam o dinheiro dos contribuintes para outras coisas, tal como dar ás grandes empresas para bombas atomicas. Porque é que esse dinheiro se não usa para moradias que o povo tanto carece?"

Até á data o Comité tem obtido bons resultados do seu trabalho. Nas suas reuniões surgiram certas ixigencias, que foram apresentadas a empresa e á HUD (a agencia federal envolvida). Uma ixigencia fôi para mais apartamentos maiores para familias grandes. A empresa aumentou de 5 para 25 o numero de apartamentos de 3 quartos cama.

Outra ixigencia foi dar prioridade a 2 grupos - os eis residentes que foram forçadas as sair, com a promessa de poderem regressar e aos residentes do Ironbound. A empresa concordou com isto, a HUD aceitou a prioredade dos eis residentes, mas não a dos residentes do Ironbound.

"Não concordamos com a decisão da HUD," disse um membro do Comité. "O Ironbound tem uma grave escasses de moradias. Muitas das casas são velhas e super ocupadas. A população do Ironbound está aumentando. Não há apartamentos vagos aqui. Ha 35 anos que aqui não se tem construido moradias de preços moderados. Cremos que a HUD deve analizar os factos e dar prioridade aos residentes do Ironbound."

Outra ixigencia do grupo é que os anciães devem ter o direito de escolher um studio ou um apartamento com um quarto de cama em vez de terem que aceitar o que a empresa lhes dê.

Finalmente e o mais importante o grupo exige que o modo de processar os requerimentos seja imparcial e aberto a investigação publica. Por isto a HUD dispensou a ideia de usar a lotaria para selecionar os requerimentos, na qual os eis residentes e os visinhos não teriam garantia de serem selecionados.

O Comité tenciona manter vigilança no projeto, talvez seja esta a primeira vez que isto se faz em Newark, pelo grupo da comunidade e trabalhem para construção de mais moradias.

"A unica maneira é manterem-se unidos," disse uma pessoa. "A empresa não faz o que queremos pela bondade do seu coração."

Uma Historia De Momentos Dificies

Veio até nós uma senhora onde nos contou uma faceta trizte da sua vida. O marido teve um ataque de coração e teve no hospital uns mêzes. Tem 4 filhos e sem dinheiro. Que pode ela fazer?

Esta mulher tem direito a foodstamps nestes momentos tão dificies.

Neste pais 22 milhões de pessoas recebem foodstamps. 78% deles são crianças, gente velha, doentes e pais solteiros. Aquaze metade do povo que recebe foodstamps são brancos, avolta de 30% pretos e o resto espanos, indios, e asiaticos.

O foodstamp programa não é estravagante. A normal quantidade permite para eada refeição de foodstamps é de 44 centavos por pessoa.

Presentemente você tem direito a este programa se ganhar menos de $360 ao mêz (1 pessoa), $705 (4 pessoas), o $935 se é 6 pessoas. Poderá fazer aplicação nas ofices no 1050 Broad St., tambem podera ir ao Ironbound Informacion no 95 Fleming Ave. Uma empregada do foodstamps esta la todas as terceiras sexta-feira do mêz e pode ajudala. Chame para apontamento Pat 344-7210.

A Horta

por Dirk Ten Wolde

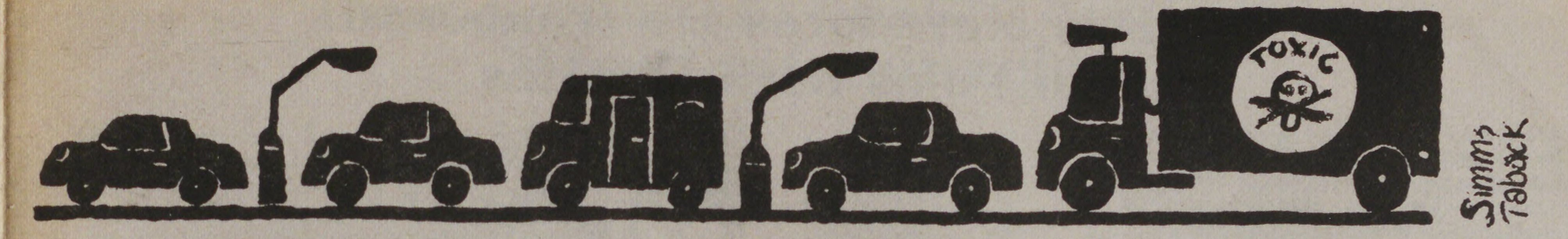
Em Setembro, ainda é tempo para cultivar milho, mustardas, espinafres, rabanetes, nabos, e senouras se deseja continuar com a horta. Senouras e vegetaes de raiz, devem proteger-se (espalhando folhas á volta das mesmas) para usálas no inverno. Pessoalmente, eu gosto de fazer a limpeza agóra para estar prompto no proximo ano.

Corto todas as plantas que deram o seu produto. As que não estas criadas, já se não criam, arranco-as. todas as (folhas, erva, etc) que ficam na terra e as plantas cortadas podem enterrar-se no fim de Setembro. Durante o inverno, deixe a terra aos motinhos (não rasa) para arejar (ou respirar). Plantas com molestia, devem ser queimadas.



Borrowed Times/cpf

Se nunca coltivou Super Beef Steak Tomatoes, digo-lhe que os plante na proxima primavera. São absolutamente Superiores! Sim, uma fatia cobre uma sandwich. São de 4 a 4 1/2 inchas e pesados!



Queima De Lixo Significa Mais Poluição Para O Ironbound

Uma proposta para instalar um incenerador no Ironbound foi recentemente aprovada pelo governo do Essex County. A Port Authority (lembram-se dos aviões?) será sócia nesta cena de poluição do ar. Planeiam chamar ao incenerador "Meios de Recuperação" para que sôe melhor.

Será localizada na Blanchard St. em terrenos da Newark Housing Authority.

Residentes das areas onde currentemente se despeja lixo queixam-se que o lixo e um ambiente propício para os ratos e môscas, produz cheiros horríveis e poluie as aguas subterraneas. Supõe-se que o incenerador resolva estes problemas. O resultado é que o Ironbound vai ter alguns dos problemas antigos e um novo - gases tóxicos da chaminé.

Este incenerador é o segundo proposto para o Ironbound. A SCA quere construir um incenerador para queimar desperdícios tóxicos sómente.

Poluição Do Ar

Inceneradores foram fechados noutras áreas devido à libertação de químicos perigosos que causam doenças e outros problemas de saúde. (O producto químico **dioxin** extremamente tóxico foi encontrado no fumo dum incenerador de lixo em Long Island, New York).

A proposta para este incenerador ignora os efeitos que os químicos tóxicos teem na saúde. Assume que não será um problema. Pela lei federal qualquer companhia, que produza menos que 25.000 libras de químicos tóxicos por ano, pode **legalmente** dispor destes quimicos em qualquer parte onde se dispõe do lixo normal. Até aqui estes químicos teem sido despejados nos locais reservados a lixo.

No futuro, vão trazê-los para o Ironbound e lança-los no ar. (O incenerador não será capaz de destruir os químicos pelo mesmo processo que se queimam jornais vêlhos. A temperatura não será suficientemente alta e o lixo não será processado como deveria ser.)

Algumas companhias trarão ilegalmente quantidades enormes de químicos tóxicos. Isto tem-se feito nas lixeiras que este incenerador procura substituir. Na realidade o incenerador não resolverá o problema das lixeiras. 30% dos residuos do incenerador terão de ser despejados na lixeira.

Não se farão testes das cinzas do lixo para ver se há nelas carcinogênicos. Se fizessem verificariam que o lixo não poderia ser queimado com segurança.

No passado companhias teem feito o que querem nas lixeiras que se supõe serem vigiadas pelo Departamento de Proteção ao Ambiente do Estado de N.J. (DEP). Esta é a agencia do govêrno que supostamente protege o publico dos problemas de saúde causados pelas lixeiras. É a mesma que verifica se o incenerador é seguro.

Apezar do ar da nossa área ser já odoroso a Port Authority e o Essex County querem pôr o incenerador aqui no Ironbound. Pensam que é barato e que soa bem. Chamam-lhe "meios de recuperação" ainda que não pretendam recuperar algo. Querem mesmo queimar sucata de metal o que torna impossivel a sua venda e produz quimicos sujos que agravam a poluição do ar.

Porquê Newark?

A Port Authority e o Essex County admitem que teem experimentado calcular em que outros sítios poderiam instalar este incenerador mas que recearam resistência local noutras areas mais ricas. Por isso escolheram o Ironbound. O Ironbound recebe já os esgotos de muitos quimicos tóxicos ilegais do county e há duas propostas para trazer para cá mais químicos tóxicos para queimar aqui.

A proposta para o incenerador de lixo inclue queimar os restos de lixo processado na estação de tratamento dos esgotos. De ácordo com os cientistas esses restos conteem químicos tóxicos.

O Governo do Essex County probávelmente pensa que os Portugueses, os Negros, os velhos e os trabalhadores vão deixa-los instalar o incenerador no Ironbound. Dizem que o incenerador cria empregos. A realidade é que este incenerador probavelmente convence as companhias limpas de que o ar aqui é excessivamente poluído e que não devem instalar-se no Ironbound. É tambem verdade que 2 em cada 3 empregos em Newark são mantidos por individuos que vivem fora da Cidade.

A Luta Contra SCA

"Como escapávamos dum fogo no SCA? Quando houve um fogo na rua Chapel a semana passada, não havia menhuma saída. O que é que nos aconteceria no caso dum desastre entre camiões ou no caso duma explosão?"

No 25 de Agosto mais de 50 pessoas juntarem-se para discutir os planos que tem a companhia SCA de construir um forno para queimar lixos tóxicos na avenida Lister.

"Este forno representa um grande aumento na contaminação perigosa dos nossos ares. Haverá mais perigos de explosões causadas por desastres entre os camiões na fábrica. O único outro tal forno que existe neste estado de Nova Jersey, o chamado Rollins, explodiu em 1977 e, como resultado, morreram 6 pessoas," afirmou um membro da Comissão do Ironbound Contra Lixos Tóxicos (Ironbound Committee Against Toxic Wastes).

"É uma companhia deshonesta com uma historia deshonesta," explicou outro participante sobre as passadas infracções da companhia SCA. "Não podemos confiar neles."

Os participantes nesta reunião fizeram planos para informar os seus vizinhos e pedir as suas assinaturas numas petições que manifestam esta oposição. Alem de visitar casas particulares, pensam percorrer restaurantes, igrejas, e outros sítios de ajuntamento social. Tambem decidiram usar fitas vermelhas para representar o perigo contra a saúde e a vida que têm os lixos tóxicos. "As fitas vermelhas servem como advertência dos perigos que existimam com este forno," disse outra pessoa.

Um representante da SCA apareceu clandestinamente na reunião. Obviamente, a companhia quer se informar das nossos queixas e dos nossos planos.

"Eles sabem que estamos contra a proposta," declarou um participante. "Sabemos que é demasiado perigoso construir este forno numa área tão povoada. Não pensamos que a cidade de Newark deve ser o lugar de despejo dos lixos venenosos doutros lugares."

A próxima reunião da Comissão será na dia 15 de Setembro as 7:30 PM na Igreja Trinity Reform Church (esquina de Ferry com Hawkins Sts.). Se precisarem de boleias para esta reunião, se quiserem ajudar com petições, ou se desejarem que um dos nossos representantes dêsse um discurso ao sen clubo na sua casa, on na sua igreja, podem telefonar para 589-4668.

Moradores Do Ironbound Solidários Com Controladores Aéreos Grevistas

A Ironbound Airplane Planning Committee, a organização que luta contra a poluição sonora provocada pelo trânsito aéreo sobre este bairro, votou unanimamente no dia 10 de Agosto, apoiar a greve dos controladores aéreos. "O despedimento dos controladores aéreos é um atentado contra todos os trabalhadores. Ainda sou sindicalista," disse um reformado, membro do Committee.

Esta organização manifestou o seu apoio aos grevistas quando os seus membros se incorporaram na linha de piquete, no dia 15 de Agosto, no Aeroporto de Newark.

O ruído dos aviões não tem diminuido desde o início da greve. Pelo contrário, tem aumentado. Os moradores desta área preocupam-se ainda mais com a segurança destes vôos. Domingo, 9 de Agosto, muitas pessoas disseram que os aviões estavam a aterrar e a descolar no mesmo sentido. "Fiquei aterrorizado quando vi um avião a descolar no sentido dum que tinha aterrado." Estas observações, assim como o quase choque áereo sobre norte New Jersey, são das razões que levam a organização a crer nos controladores aéreos quando estes dizem que as vias aéreas estão menos seguras nas mãos dos "novos controladores" que os substituiram.

A Committee apelou ao Presidente Reagan e à Direcção - Geral de Aviação (FAA) para reatarem negociações com o sindicato dos controladores (PATCO), para que os moradores do Ironbound possam dormir sossegadamente. Depois de resolvida a greve, a FAA e a Port Authority devem sentarem-se à mesa com os moradores deste bairro para solucionarem o problema do ruído dos aviões.

União Dos Moradores Do Ironbound Lutam Pelos Seus Direitos

"Pago mina renda já por 30 anos e acho que os consertos não deveriam ser feitos por mim," disse um cidadão para os funcionãrios do Housing Authority.

Em 30 de Julho, membros da União dos Moradores do Ironbound (IUN) foram até os escritorios da Housing Authority na Sussex Ave., com a finalidade de deixar os seus senhorios saberem que não existem materiais nos projetos FDR e Hyatt Court, nem rêdes ou persianas nas janelas, não há equipamentos para as sanitas e frigorificos, nem guardas de segurança em nenhum dos projetos e que a Housing Authority não esta cuidando da conservação dos referidos projetos bem como das áreas adjacentes.

Depois da reunião os membros da IUN fizeram uma demonstração fora dos escritorios cantando músicas que demonstratavam os seus protestos pela má administração que esciste nos projectos onde vivem.

Em 13 de Agosto, os mesmos funcionarios do orgão administrador dos projectos (Housing Authority), vieram ao projecto FDR afim de reunirem com membros da IUN, afim de fale-los ouvir mais uma vez, as mesmas promessas de sempre.

Por exemplo, em 1 de Setembro ficará somente 3 pintores para todo aquele imenso condominio. Os responsaveis administrativos (Housing Authority) disseram que os serviços de pintora serão feitos por companhias particulares. Todos os consertadores de janelas (glaziers) serão despedidos dos seus trabalhos. Naturalamente que os homens que cuidam da manutenção (que já são escassos), passaras tambem a reparar as janelas, más somento em emergências. O Senhor Robert Milan, Diretor de Operações do Housing Authority não gostou e tampouco gosta de falar sobre este assunto. Tampouco disse alguma coisa sobre o dinheiro que está esperando do governo federal (deve chegar até o inverno) para instalar novas janelas.

No entanto, perguntamos: o que acontecerá com as pessoas que tem suas janelas quebradas e que necessitam de serem reparadas urgentemente? Terão que passar este inverno com o frio, vento e neve entrando em suas casas?

Um fato interessantíssimo, foi a negligência em não informar ão pôvo que eles já tem 65 milhões de dollares no banco para serem gastos em reformas e que no entanto não foram usados ainda.

Entretanto, não existe pessoal para fixar as rêdes e persianas nas janelas. Existem somente 2 pessoas para reparos do chão (floor) de todo os projectos e 2 mecânicos em caso de emergência. Os bombeiros e os homens do aquecimento foram despedidos neste veras, de acordo com o Housing Authority.



7 anos atrás, eles tinham 42 electricista. Agora, tem somente 18, e provavelmente, 15 trabalhando regularmente. No entanto, os predios ficaram velhos e necessitam de maior atenção, não de menos. Os exterminadores de insetos quase não aparecem, tornando com isso, os edificios em excelente moradia para as baratas e ratos. E importante salientar que 40 % dos inquilinos necessitam de rêdes e persianas em suas janelas.

Depois da reunião no projeto FDR, a IUN comvorou uma reunião de imprensa, afim de esclarecer ao público sobre o que o Housing Authority falá ou não. O Sr. Robert Milan prometeu que os projetos FDR e Hyatt Court terian lixeiras para colocarem o lixo. Disse que cada teria 1 lixeira por edificio. Todavia, os membros da IUN só acreditarão nestas promessas quando as virem cumpridas.

Prometeram tambem que os projetos serão pintados a partir de Setembro. Já era tempo. Visto que muitos apartamentos não são pintados já por 8 anos. No entanto, só acreditarão nesta promessa, quando virem seus apartamentos pintados. Já estão cansados de promessas. Agora, o que eles querem é vor cumpridas estas promessas.

Os membros da IUN já ouviram essas mesmas promessas antes, e por várias veses. Sã promessas vazias. Eles merecem mais do que promessa. Merecem um lugar digno para um ser humano viver. Merecem um lar limpo e sario. Já cumprimos nossa parte. Falta somente a Housing Authority cumprir a sua.

PSE&G Tem as Tax Baratas Mas A Nós Fecham o Gaz & Electricidade

A semana passada uma velhota chamou-nos á Ironbound Community Center, porque estava no hospital a ser operada e o PSE&G chamou a dizer que lhe ia fechar todas as utilidades se não fosse pagar a conta.

Este não é o unico caso.

Parese que o PSE&G decedio querer receber todas as contas agora porque depois de Novembro não pode fechar as utilidades.

O PSE&G esqueceu que o povo bem á pouco lhe deu de ganho muito dinheiro e que tem um abatimento de tax no novo ideficio de 27 andares abatimento por 20 anos. O presidente da companhia disse que o novo ideficio dava de ganho 3 milhões de dollar por ano, e que esse dinheiro iria ser gasto em beneficio dos seus clientes (Star Ledger April 20, 1977).

Mas finalemente nós consemidores cada vez temos maior
vez temos maior os nossos bill.

Alem do abatimento nas taxo PSE&G tem $950,000 de dinheiro das nossas tax que lhe dá o Departement da Energia para eles estudarem como a energia é usada no novo ideficio.

O PSE&G pode ter melhares de dollars dado pelo aumentos, e tax e será que não pode esperar que os pobres reformados tenham a sua vida em ordem para lhe poderem depois pagar os $100 que lhe devem.

Se tu estar atrazado no teu pagamento isso não quer dizer que não tem razão para ser protegido:

1. Para o PSE&G poder fechar as utilidades terá que enviar uma carta com haviso de 7 dias antes de ser fechado.
2. Qualquer pessoa tem o direito de falar na companhia a maneira como poderá pagar a sua conta. A companhia só pode exigir 25% da sua conta no primeiro pagamento. Por exemplo se deve $400 só paga na primeira vez $100 o restanto pode ser pago da melhor maneira e de quantas vezes poder, fazer os pagamentos.

Quando fizer o acordo com a companhia todo em papeir exigja uma cópia do seu acordo.

Se tiver algum problema e precise ajuda chame Legal Services, 624-4500. O companhia PSE&G tem auxilio de todos nós os que pagamos tax, mas nós consemidores não temos nenhum auxilio da parte deles.

A Vossa Ambulancia No Ironbound Precisa Ajuda!

Todos podem ajudar! Os Serviços de Ambulancia precisam voluntarios que desegem aprender a prestar os primeiros secorros de emergencia. Depois de completarem o curso, pricipiam a trabalhar com os funcionarios altamente trenados e qualificados em pronto secorro.

Os serviços de Ambulancia teem auxiliado milhares de residentes do Ironbound sem. Prestam secorros voluntariamente sem remuneração. Isto é gratuitamente. Preste o seu auxilio.

Se não tem tempo parar ser voluntario, mande o seu donativo, grande ou pequeno, todos os donativos auxiliam.

LEBREM—SE

A diferença ésta no servico num acidente ou emergencia de saude a diferença pode ser a vida ou a morte.

Incinerador De Basura Significa Más Contaminación

El gobierno de Essex county ha aprobado recientemente una propuesta para poner un incinerador de basura en el Ironbound. La Autoridad del Puerto (recuerdan los aviones?) será socio en esta treta de contaminación del aire. Ellos planean llamar al incinerador una "facilidad de recobrar recursos" (resource recovery facility) para que suene mejor. Estara localizada en la calle Blanchard, en terrenos que pertenecen a la Autoridad de Hogares (Housing Authority) de Newark.

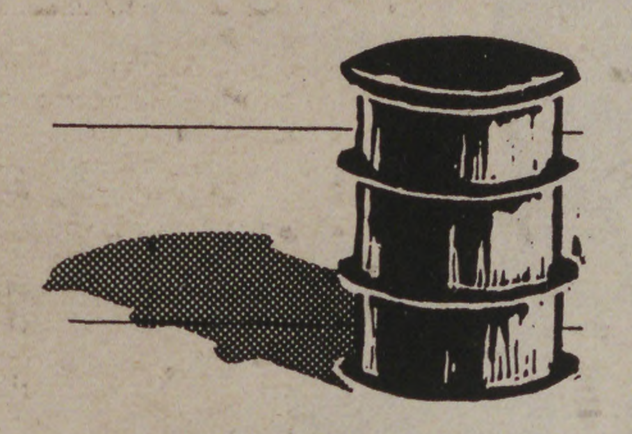
Los residentes que viven en areas donde actualmente se estan tirando los desperdicios, se quejan que la basura esta trallendo ratas y moscas, trae un olor horrible y contamina las corrientes de agua subterraneas. El incinerador de basura se supone que resuelva estos problemas. Pero esta solución lo que hace es que el Ironbound continúa con los problemas viejos y además recibe un problema nuevo: contaminación del aire de el humo del incinerador.

Este incinerador es el segundo que se ha propuesto para el Ironbound. SCA quiere construir un incinerador para quemar desperdicios tóxicos solamente.

Contaminación del Aire

Otras areas han cerrado incineradores debido a los quimicos peligrosos que son hechados al aire y que causas enfermedades y otros problemas de la salud. (**Dioxin** es un quimico extremadamente peligroso y se encontró en el humo que sal la de un incinerador de desperdicios en Long Island, New York).

La propuesta para este incinerador ignora los efectos que los quimicos toxicos causan a la salud. Ellos suponen que no causará problemas. De acuerdo a leyes federales, cualquier compania que produzca menos de 25,000 lbs. al año de desperdicios tóxicos legalmente, puede tirar esos quimicos en el lugar que se echa la basura regular. Mientras tanto, los químicos han sido echados en basureros.



En el futuro, los quimicos serán traidos al Ironbound y echados a contaminar el aire. (El incinerador no podra destruir los quimicos que mándolos como se hace con los periodicos. Las temperaturas no serán lo suficiente altas, y la basura no podrá ser procesada en una forma que destruya los químicos tóxicos).

Algunas companias traerán cantidads más grandes de quimicos toxicos al incinerador ilegalmente. Esto ya se ha hecho en otros basureros, el cual se supone que este incinerador va a reemplazar.

No se le hará ningun analysis a la basura cuando se traiga al incinerador y asi no se sabrá si hay quimicos que causan cancer. Si lo hacen, descubrirían que los químicos no quemarian sin causar peligro.

En el pasado, las companías han hecho lo que les ha dado la gana, hechando sus desperdicios en basureros que se supone que estén protegidos por DEP, la agencia de New Jersey para Protección Ambiental. Esta es la agencia del gobierno que se supone que proteja a la gente de los problemas de salud que causan los basureros. Y es tambien la que se supone que asegure que el incinerador tambien sea seguro.

Luchando Contra SCA

"Como saldremos si hay un fuego en SCA? La semana pasada cuando hubo un fuego en chapel St., no havía maneras de entrar o salir. Que pasará si estos camiones tienen un accidente? Si hay una explosion, que nos pasara?"

En Agosto 25, sobre 50 personas se reunieron para hablar acerca del plan de SCA para construir un quemador para sobras toxicas en Lister Ave.

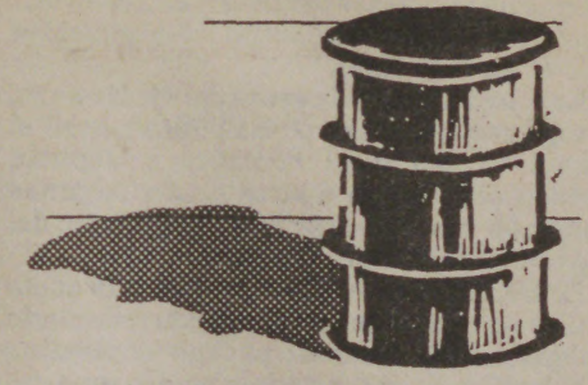
"Este quemador quiere decir que habra mas peligro del aire. Habra mas riesgo de explosión de un accidente con los camiones o en la compañia. El unico quemador como este en New Jersey, Rollins, exploto en 1977, y 6 personas murieron," dijo un meimbro del Comité del Ironbound en Contra de Sobras Toxicas.

"Es una compañia tramposa con un pasado tramposo," dijo otra persona, refiriendose de las violaciones anteriores de la compañia. "No podemos confiar en ellos."

Personas en la reunion hizieron planes para ir puerta por puerta con peticiones para hacerle saber a la gente del quemador, y recojer firmas para oponerse. Tambien piensan ir a iglesias, restaurantes, y otros lugares donde personas se reunen.

Tambien se desidieron a usar cintas rojas como simbulo del peligro de sobras toxicas para la salud y bienestar de las personas. "Las cintas rojas le recordaran a las personas que presupuestos como este quemador son malignos," dijo una persona.

Un representante de SCA estaba presente en la reunion sin decirle a [illegible] Evidentemente, la compañia queria saber que tenian que decir los residentes de la comunidad del Ironbound acerca del quemador, y qué piensan hacer.



"Saben que estamos en contra de la proposición," dijo una persona en la reunion. "Creemos que es muy peligroso poner un quemador en una area tan gran populada. No creemos que Newark se debe volver el basurero para que todo el mundo tire sus sobras toxicas."

La proxima reunión del Comité de Ironbound Contra Sobras Toxicas será el Martes, Sept. 15, a las 7:30 PM en la Iglesia Trinity Reformed (esquina Ferry & Hawkins Sts.). Usted puede llamar para viajar al 589-4668, o si quiere ayudar con peticiones, o para areglar que una persona venga a su Iglesia, Club, o su casa para hablar.

Los Residentes del Ironbound Se Juntan Con Los Huelguistas de PATCO

El 'Ironbound Airplane Planning Committee' que ha estado luchando encontra del ruído de los aviones aquí en el Ironbound, votó unánimamente el día 10 de agosto apoyar los contralores de tráfico aereo.

"La despedida de los contralores es un ataque a todos los que trabajan. Yo aún soy un miembro de la unión," dijo un miembro retirado del Comité.

Miembros del Comité mostraron su apoyo juntándose con los contralores que estaban en huelga en el Aeropuerto de Newark el día 15 de Agosto.

Ruído de los avionen no ha disminuído desde que empezó la huelga. Ha aumentado. El temor de un accidente aereo que los residentes siempre han tenido ha aumentado también.

El dia 9 de Agosto, (un domingo), mucha gente vieron aviones saliendo y entrando por el mismo camino aereo pocos minutos después de cada uno. "Me quede horrorizado al ver un avión despegarse en el mismo camino en que otro había aterrizado un momento anterior," dijo Tony Saltys, un miembro del Comité.

Esto y un choque que casi occurió sobre North Jersey hace pocos días son las razones porque el Comité encontra del Ruído creen que los contralores dice la verdad cuando dicen que los cielos están en peligro con los nuevos "contralores" que han reemplazado los que fueron despedidos.

El Comité le exige a la Administración de Reagan y al FAA que negocian con PATCO (la union de los contralores) para que los residentes del Ironbound puedan dormir en paz. Después el FAA y el Port Authority deben de sentarse y negociar con los residentes de Ironbound para una solución reál del problema del ruído, un problema serio que nos afecta la salud.

La solución actual 'Meadlowlands Approach' no es solución ninguna.



Vigilando los Prudential:

'La única forma de estar seguros que se hagan las cosas bien.'

El dia 11 de agosto, a las 6 AM, habian tres grupos esperando en las afueras del salon de jugar bingo de la iglesia St. Aloysius, donde se iban a repartir las aplicaciones para los apartamentos en los edificios viejos Prudential en Raymond Blvd.

Por supuesto, los dueños estaban allí repartiendo las aplicaciones. Muchas personas esperaron afuera para obtener las formas. (Algunos trajeron sillas y esperaron toda la noche, hasta que las puertas abrieron!).

Y el tercer grupo eran miembros del Comite de los Apartamentos Prudential.

"Estamos aqui porque han occurido muchos problemas con el proceso de aplicaciones en otros edificios en Newark," dijo un miembro del Comité. "No queremos que es suceda aqui."

En otros edificios como este en Newark, a algunas personas le han dicho que si pagan dinero o si conocen a alguien, pueden obtener un apartamento. Algunas personas no han recibido respuesta del lugar donde llenaron la aplicación.

El Comité de los Apartamentos Prudential es un grupo que se ha estado reuniendo abiertamente desde el pasado noviembre con personas interesadas en los apartamentos y tratando de asegurar que el proceso de aplicaciones sea justo y que el projecto llene las necesidades de la comunidad.

Por eso en agosto 11, miembros de Comité, con una mesa estuvieron ocupados todo el dia desde las 6 AM hasta 5 PM. Miembros hablaron con todos los que estaban esperando en linea, y dieron información en forma de pamfletos. Enfatizaron a las personas que debian hacer copias de sus aplicaciones, para que en caso de que surgieran problemas luego acerca del porque personas no recibieron respuestas o porque no obtuvieron un apartamento, tendrian una prueba.

Representantes de la compañia trataron de hacer las cosas dificiles para los miembros del Comité, reclamando que las personas se confundirian lo que estaban haciendos los por miembros del Comité.

Pero la mayoria de las personas esperando en linea no estaban confundidas.

"Yo creo que us una buena idea el tener un archivo," dijo uma mujer. "Yo he llenado aplicaciones para otros edificios como este y uno nunca llega a saber nada."

"Es la única forma de estar seguro que lo hacen bien," dijo otra mujer.

¿Que Necesitamos? ¡Mas Vivienda!

Mas de 650 personas obtuvieron aplicaciones preliminares en agosto 11 para solo 155 apartamentos en la sección familiar de la Prudential, ahora llamado "Riverpark".

"Hemos venido diciendo que este edificio no va a ser suficiente," dijo un miembro del Comité. "El problema es que no estan construyendo suficiente viviendas decentes al alcanze de las personas. Oficiales del gobierno dicen que no hay dinero. Pero mientras tanto estan usando nuestro dinero de impuestos para otras cosas como darcelo a grandes corporaciones o para bombas atómicas. ¿Por que no usar el dinero para viviendas, que es lo que la gente necesita?"

El Comité ha obtenido buenos resultados con su trabajo. Durante sus reuniones varias demandas surgieron y presentadas a HUD (la agencia federal envuelta) por el grupo.

Una demanda fue para mas apartamentos para familias grandes. La compañia aumentó el número de apartamentos de 3 cuartos de dormir de 5 a 25. Otra demanda fue prioridad para dos grupos - los antiguos residentes quienes fueron forzados a mudarse y se les prometió que podian regresar y para las personas de sección Ironbound. Aunque la compañia aceptó ambas demandas, HUD solo acepto prioridad para los antiguos residentes.

"Nosotros no estamos de acuerdo con la decisión de HUD," dijo un miembro del Comité. "Esta area (Ironbound) tiene una escasez de viviendas muy grande. Muchas de las casas son viejas y estan sobre llenas. La población esta aumentando. Casi no hay apartamentos disponibles. Y no se ha construido vivienda a bajo costo aquí en mas de 35 años. Creemos que HUD debe examinar estos puntos y darle prioridad a las personas del Ironbound."

Finalmente, y mas importante, el grupo demanda que proceso de aplicaciones sea justo y abierto al público. Por esto HUD no uso el sistema de loteria para escoger las aplicaciones donde las personas de esta area no tendrian ninguna garantia.

El Comité continuara observando este projecto, problablemente la primera vez que esto sucede en Newark, donde un grupo de la comunidad trabaja para que se construya nueva vivienda.

"La única forma que obtendremos resultados es por la unidad," dijo una persona. "La compañia no hará lo que nosotros queremos por caridad."

Una Historia Para Malos Tiempos

Ase poco una mujer vino donde El Centro Información de Ironbound con una triste historia. Su esposo tenia un ataque de corazon y esta hospitalizado por unos cuantos meses. Ella piensa en su 4 hijos y no tiene entrada de dinero. Que puede hacer ella?

Esta mujer elejible para cupones y teniendo esta asistensia puede ayudar a ella y a su familia pasar este mal tiempo.

En este pais 22 millones de gentes reciben cupones. 78% que reciben son ninos, personas mayores, gente encapisitado, y padres solteros. Casi medio de las personas que reciben cupones son blancos, como 30% son negros y los otros son Hispanos, Indios, Asianos y los de otro rasas.

El programa de cupones no es estravagante. La cantidad comun permitada para cada comida con cupones corrientemente es 44¢ por cada comida por personas.

Corrientemente, usted es eligible para el programa de cupones si usted so gane menos de $360 al mes (1 persona), $750 al mes (4 personas), o $935 al mes (6 personas).

Ademas aplicando en la oficina principal (1050 Broad St.), usted puede tambien enterarse si usted es eligible y aplicando por una cita en el Centro de Información de Ironbound con en 95 Fleming Ave. Un trabajador del la oficina de cupones esta aqui cada tercer viernes del mes. Llame a Pat, 344-7208, para su cita.

Esquina Jardin

Septembre sigue sendo el tiempo de sembrar, rábano, maiz, mostaza, espinacas y navos, si usted intenta mantener el jardin. Sanahorias y la cosecha de matas pueden ser abonadas (se expanden las hojos alrededor de las plantas) para usarse mas tarde en el invierno. Yo personalmente me gustaría empezar a limpiar y tener todo preparado para el próximo año. Cualquier planta que de fruto, se corta. Las frutas pequeñas que no espandan a tiempo yo descarto la planta Todo el abono, hojas y yerba, etc. que se ha dijado en la tierra mas algunas plantas que se han cortarlo, se puede necesitar sobre la tierra a fines de septiembre. Durante el invierno deje la tierra suelta y despareja para permitir que el aire penetre. Cualquier planta que esté enferma será destruida y botada a la basura.



Si usted todavía no ha sembrado el gigantico tomato que se usa para el "Biftec", yo le sugiero a usted que este seguro de sembrar para la próxima primavera. Serán absolutamente grande! Y te aseguro que una tajada te cubrirá todo el emparedade. Ellos son de 4 a 4 y 1/2 pulgadas de ancho y pecados!

Vecinos Unidos de Ironbound Pelean!



"Yo pago renta aqui desde hace 30 años. Y pienso que yo no tengo que hacer mis propias reparaciones," dijo un ciudadano a los oficiales del 'Housing Authority'.

En Julio 30, los Vecinos Unidos de Ironbound (IUN) fueron a la oficina del Housing Authority en Susssex Ave., para hacerle saber a los dueños de casas, que no habian materiales en FDR y Hyatt Court, no ventanas, no persianas, no redes, ni repuestos para los banos y neveras, ni guardas de seguridad en ninguno de los proyectos y eso que el Housing Authority no está administrando los edificios y patios en los dos proyectos.

Despues de la reunión, IUN demostraron gritando en frente de la oficina del Housing Authority cantando "Ustedes gastan mucho dinero, pero no para nosotros", al tono de "Tu Tienes Todo El Mundo En Tus Manos."

En Agosto 13 los mismos oficiales del Housing Authority vinieron a FDR para una reunión y miembros aprendieron factos aun peores.

Por ejemplo, el 1 de septiembre, habran dejado unicamente 3 pintores para todas las casas publicas. Housing Authority dice que toda la pintura será hecha por contractores privados. Los vidrieros (gente que arregla las ventanas) seran tambien despedidos, supuestamente el hombre de mantenimiento y reparaciones arreglara las ventanas pero solo en situaciones de emergencia. Mr. Robert Milan, "Acting Director of Operations", no quiere hablar acerca de esto. El si dijo que estaba esperando dinero federal para el final de este invierno para la instalación de ventanas nuevas.

Pero entonces que pasara con la gente que tiene ventas rotas que necesitan ser arregladas? Tendran ellos que vivir con el viento y la nieve soplando para dentro?

El Housing Authority se niege decirle a la gente que ellos tienen 65 millones sentados en el banco que no ha sido gastado en reparaciones.

Entre tanto actualmente no hay personal para arreglar redes. Hay solamente 1 persona para arreglar los pisos para todo el proyecto y unicamente 2 mecanicos para emergencias. El hombre de las boilas y bomberos fueron despedidos por el verano de acuerdo con el Housing Authority.

7 años atras, Housing Authority tenia 42 electricistas; ahora ellos tienen 18, por lo regular apenas 15 trabajan. Entre tanto los edificios se van volviendo mas viejos y necesitan **mas** atención, no menos. Los exterminadores ya no vienen ivez por semana, en grupos vienen una vez por mes. Parece que al menos las cucharachas tienen una buena casa! Y el 40% de los inquilinos necesitan persianas nuevas y nuevas redes.

Despues de la reunión en FDR, IUN llamo a conferencia de prensa para dejarle saber al pueblo que hara y que no hara el Housing Authority. Robert Milan, oficial del Housing Authority, prometió que ambos Hyatt Court y FDR, el 21 de agosto, tendrá 'dumpsters' para poner la basura. (Hyatt Court solicito solamente en julio de 1979 los de ellos!). Milan dijo que cada proyecto debia conseguir al menos un 'dumpster' por cada edificio. IUN creen eso cuando lo vean.

Housing Authority tambien prometio que todos los proyectos de vivienda serán pintados a principio de septiembre. Ya va siendo tiempo porque algunos apartamentos no han sido pintados desde hace 8 años. Pero nuevamente IUN no tiene muchas esperanzas. Ellos creen cuando vean sus apartamentos pintados, no antes.

IUN ya han oido las promesas de Housing Authority anteriormente. Han sido falsas. Ellos piensen que tienen derecho a mas de un pedazo del biscocho. "Nosotros ya hicimos nuestra parte," dijo un miembro. "Mas ellos no cumplen con los que les complete."

PSE&G Obtiene Los Impuestos Y La Gente Obtienen Cortes

La semana pasada, una ciudadana anciana llamo al Centro de Información de la Comunidad Ironbound. Ella había acabado de salir de el hospital, donde obtuvo una cirujia major. PSE&G la llamó para decirle que sus beneficios de electricidad le serian retirados si no pagaba su cuenta **inmediatamente.**

Este no es un caso aislado.

Aparentemente, PSE&G ha decidido que ahora es el tiempo de colectar todas las cuentas sin pagar porque no será legal retirar sus servicios despues de Noviembre.

PSE&G a olvidado que los pagadores de impuestos recientemente dierón a la compañia un gran descanso en el dinero que se les debiá a ellos. PSE&G obtuvo 20 años de impuestos de rebasa en su edificio nuevo de 27 pisos de oficinas.

Cuando la compañia aplicó para un corte de impuestos el Vice Presidente de PSE&G dijo entonces al consejero de la Ciudad que el nuevo edificio le ahorraria a la compañia $3 millones al año, y que estos ahorros serian pasados hacer usados en utilidades para los clientes (Star Ledger, Abril 20, 1977).

Pero todo lo que los clientes de PSE&G han recibido son cuentas altas y mas altas.

PSEG tambien obtuvo $950,000 de impuestos de el Departamento de Energia para estudiar "como es usada la energia" en su edificio nuevo. PSE&G es una de las compañias que tiene garantizadas sus ganancias por la agencias regulatorias.

PSE&G puede cojer miles de dolares de nuetro dinero, pero no puede esperar a que una ciudadana anciana se ponga de vuelta en sus pies para colectar $100 que les debe.

Si usted esta atrasado en sus cuentas todavia tiene algunos derechos legales:

1. Para que PSE&G le retire sus servicios, ellos deben mandarle una nota diciendole que sus servicios le seran retirados en 7 dias. Usted debe recibir esta nota de descontinuación de servicios antes de que estos servicios le seán retirados.

2. Usted tiene derecho de pedir a la compañia de utilidades qeu aregle un plan de pagos para instalación. La cantidad más grande que la compañia puede pedirle a usted que pague por la primera instalación es un 25% de su cuenta. (Por ejemplo si usted debe $400, ellos pueden pedirle que page $100 en su primer pago). Para el resto de los pagos, no hay una cantidad o numeros de pagos en especifico que la compañia le puedo pedir. A ellos se les requiere que sean "razonables" y deban considerar sus ingresos, sus gastos, por cuanto tiempo y porque la cuenta no ha sido paga.

Obtenga una copia escrita de cualquier acuerdo a que lleguen usted y la compañia para el plan de pagos. La compañia debe discutir un plan de pagos razonables con usted.

Si usted tiene algun problema llamé a Legal Services, 624-4500. La compañia usualmente oye mas aun abogado que llame que a usted o a mi.

Nosotros le hemos hecho las cosas faciles a PSE&G, pero ellos se niegan a considerar las circunstancias y no le hacen las cosas fáciles a nadie.

El Escuadron de Ambulancia Buscando Por Voluntarios

Usted puede hacer algo para ayudar gente! El escuadron de ambulancia de Ironbound esta buscando por voluntarios para aprender primera ayuda y procedimiento de ayuda de emergencia. Despues que usted termina su entrenamiento usted empieza a trabajar con unos de los más altos y habileo personal de la ambulancia.

El escuadrón de ambulancia ha ayudado a miles de los residentes en el pasado. Ellos han hecho sin tratar de hacer dinero, ellos hacen eso gratis porque ellos se preocupan únase a ellos. Si usted no tiene el tiempo para ser voluntario mande algún dinero; cada billete cuenta.

Recuerde

La gente pueden hacer diferencia para un accidente o alguien que se enferme de gravedad, esa es la diferencia entre vida y muerte.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights.

This issue was published with the help of:

Aleida Bassart
John Barbosa
Gloria Carrero
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Pat Danielak
Vic DeLuca
Madelyn Hoffman
Nellie Janeira
Eddy Matos
Mrs. Mendez
Isabel Pascual
Margarita Ramos
Rami Ramos
Mary Raylock
Sylvia Santiago
Juarez Santos
Diana Silva
Maria Soto
Nancy Zak

Free!

Buses are available for the march on Washington, D.C. on Sept. 19. This march will consist of all those who want to turn this country around. Millions of Americans are tired of worrying about a "Reaganomics" depression and a war. Call 344-7210 for your ticket. You can bring your children and give them a lesson in democracy.

Subscribe To The Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing.
A subscription guarantees you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ____________________

Address ____________________

$3 for 10 issues.... $6 for 20 issues....

$10 Sustainer.... Donation....

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT. ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

